

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Có bán dạy bằng (beharpe) cho các quan, - cai và phó tổng, Hội-dông và Xã-trưởng Hàng lòt, - Già rề.

Một em bé 7 tuổi bị ô-tô cán thủng

Chiều hôm rồi, lối 5 giờ, trên con đường Saigon-Hôcmôn có xảy ra một tai nạn, ô-tô của một người Pháp cán thủng một đứa bé mới 7 tuổi đang ngồi chơi giữa lộ.

Em bé bạc phận này tên Nguyễn-văn-Lãng, con của anh Ng văn-Nật ám rầy ở làng Thuận-Kiều.

Em Lăng đang ngồi chơi bên lề đường g phía tay mặt công có chiếc xe hơi số C H. 998 từ Hôcmôn chạy về Saigon chạy tới chỗ em Lăng ngồi thì phía sau có một chiếc xe hơi khác bóp kèn xin qua mặt.

Người Pháp cầm tay bánh chiếc xe số C. H. 928 lấy tay bánh nép qua phía bên mặt để nhường đường cho chiếc xe hơi sau qua mà vì nấp sát lề quá nên bánh xe leo lên cán em Lăng học mẫu chữ: giã. Người Pháp này liền ngừng xe lại ở em Lăng lên xe đem vào nhà thương Chơ-rây cứu cấp.

Song vì em Lăng bị cán nặng quá, nên sớm mai hôm kia em Lăng đã tắt hơi.

Vụ án trọng

Cahe. - Trong tháng 10 Annam 1937, tại làng Hậu-thành Diếp-thị-Chung bị tố trạng lấy 13 lóng đước, ngày 6 Janvier 1938, thì Chung đi tới nhà thị Tới ở tại làng Hậu-mỹ rồi tiếp gặp một lóng đước tại nhà tên Nén, hỏi ai Nén nói mua của tên Ngại tên Thura và tên Mót, lặp tức thị Chung đi cáo với ông chủ Trọng, ông chủ tới làm biên bản liên hi đê, kê tội lại lối 10 giờ ông chủ hiệp với chánh hướng-quả Dành và rùm Tới báo nhà bà Hồng bắt đồng tên Thura và Mót, còn tên Ngại tên Trần Mốt, đem về nhà việc, một cách lịch khôu kéo của ông chủ mà tên Thura thủ thú đó an trọng được của thị Chung bán cho tên Diêu và tên Khanh, còn chỉ thêm bán cậu Nela sau Hương, tám Miêu, Hương và Miêu của tên Cao bay xa chạy nên nội vụ giã ra quận.

Vậy xin ông chủ ghé mắt đùm, có một bạn còn đi tu tập nhau, xung quanh chợ CầuDa, toàn là dân số ăn tu, hủ nhữ, trừ được bạn này thiệt là cái công đáng khen.

Vậy chúng tôi mong đấng ngày tòa xử kếu án cho thật công, bạn này thì đừng.

Mathurin



Cùng vi tại tánh hào ngọt

Baelieu. - Cách ít hôm đây tại làng Vĩnh-phước thuộc quận Vĩnh-châu, mới xảy ra một vụ đám chém, hết nên ghé xóm ai gần lối công đều rần mình rờn. Có sự như sau này: Tên thủ Dươg-Đê, 28 tuổi, ở làng Vĩnh-phước là một người hay hào ngọt thực y của một người, bện đem lòng thêm muốn nên tổ về lui tinh làm chuyện quỷ.

Đem họ tên Dươg-Đê, bộ (bởi) đã tới nên về nhà kể dịch người dơi cái sạp, chửa kịp rồi chuyện chi, thì ở ngoài đã bước về 4 người, thủ rất lực lưỡng có một tẩu tẩu hồi mặt đi đầu trong giới này.

Tên Dươg-Đê đã trả lời rằng t tao lại nhà mấy chơi. Nói vậy dứt lời, tên thủ hỏi đê bán rút ra một con dao sắc người cử việc loan đâ. Tên Dươg-Đê vội chạy ra ngoài đồng nhưng mấy tên thủ kích cứ rục rọc theo rất kịch liệt.

Rước chạy sau chém, tên thủ Đê rồi sụp nhâm lộ, tên trên công loan đê, bện thủ bẻ thừa c hội đê chém thủ bết kê, chém tới tên thủ Dươg-Đê hết dạ chạy mới thôi.

Trong xóm thấy việc ám mang xảy ra, có người đi cáo báo cho thầy Đương-quân làng Vĩnh-châu hay, thầy lập tức tới nơi mổ cuộc điếu tra và cho người ghé tên thủ Dươg-Đê lên nhà thương Baelieu.

Chỉ tên thủ Dươg-Đê tới nhà thương, 2 quan thầy và mấy thầy điếu-dươg tập-tâm cứu chữa, nhưng cũng không cứu khỏi tay thì thân Dươg-Đê trở lại nơi cũ đang.

Sau đó thầy Đương-quân Vĩnh-châu tận tình tìm kiếm trong một ngày đê bắt đồng 4 tên thủ sát nhữ thấy liền giải đến quan Diên-ly Bạc-Hiểu tổng giam vào khám lớn chờ ngày ra đên tội ác. lương thiện ở làng Hậu-thành mới yên ãa làm ăn đặng.

Trong vùng đất Việt

Chỉ vi tại một thớt

Cholon. - Nguyễn - văn - Kiêm và chín Xep,đều là cu-li giúp việc ở gañnhất H. K. - hiện đang tập tại đình chợ thiết ở Cholon. Hôm vừa rồi chín Xep toan ăn cắp mấy món đồ của chủ thì Kiêm gặp được bện chạy đi hét. Chín Xep bị chồm hăm đuổi nên có oan Kiêm làm.

Một đảng cướp non 10 đũa vào đánh nhà bà Ng-v-Chà

Mytho. - Đêm hôm 8 rạng ngày 9 Janvier 1938, vợ nhà bà Nguyễn-văn-Chà, ở làng Hưng-thanh-Mỹ, bà Đương ngon giẽbđồng thỉnh lính có một toán cướp 10 đũa đên đũa, hềo cây, sắc trương đũa phá cửa tung vào đánh nhà bà.

Đảng cướp vào ăn hàng chắt đi tiền bạc và quần áo đợc rồi bươm mất. (Trẻ) lên trởng mô nhữ lên vang đợc 4 cô láng thưng hạ áp nhau chạy trốn rất đồng thì bọn chúng đã xuống xuông đầu lâu rồi.

Liều đê Đương quân Tiên và đê Mương-chức trụ lại tận nơi để làm biên bản Hươg thủ vãn còn trong thã chưa bắt đợc ai. Hiện nay nhà chức-trách còn đang tìm hành cuộc điếu tra về vụ này rất gắt.



Một cuộc xung - đột với ba người lính

Bentre. - Tại châu-thành Mồ-cây nhâm đăm 10 Janvier có xảy ra một cuộc xung đợc giữa ba người lính với một anh dân quê. Số là anh Lê văn-Kim ở làng Bình - khảnh vì đi lỡ đường mới tới ngã ba Thom gặp a hình Thị, anh bèn ra đêo hiệu báo ngừng, nhưng anh không có một mưc đưng rồi lính Thị bẻ đuồi theo về tới chợ bết đợc anh ta. Hỏi ra Kim không có giấy thuê thãn nên lính Thị bắt đẫn vô nhà nghỉ, nhưng mới vừa lại nãm tay thì tên người đánh lính Thị bị ngử.

XUAN 1938

Cho quý Bà quý Cô quý Ông TRƯỜNG XE ĐỒI 95-95 bis đường Lagrandiere tel 20428 Saigon

SPORT. Thuộc vào tay có mùi thơm của thuốc bèn Tây. Ngọn hơn thuốc của các ngài thương hứ. 5 cu một gói 20 điều.

DƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN SỐ 93, RUE PELLERIN - SAIGON. Có phòng cho bệnh nhơn ở rất rộng rãi. Có nhà mỗ, nhà sanh và chiểu điện. Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.

LIÊN TAU TÔI Ở Pháp lại Le Dalgol 10 Janvier (C.R.) Le Félix Rouss: 116 Janvier M.M

TIN TAU ĐÍ Qua Pháp Le Athos 11 4 Janvier (P.V.) Le Yalou 4 Janvier (M.M.)

Lưu-hành thơ-khò Nam-kỳ KỶ THỨ 50. Lưu-hành thơ-khò Nam-kỳ sẽ rời Saigon ngày 17 Janvier 1938 đê đặng thực hành kỳ thứ 50 theo chương-trình dưới đây:

Table with columns: HẠI, NƠI ĐÁU, GIỜ PHÁT SÁCH ngày, giờ. Lists various locations and times for the journal's distribution.

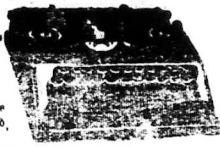
Lundi 16-1-38. - TIÊU-THUYẾT - số 771. Hỏa thiêu Hồng-liên-tự. Nguyễn-Chánh-Sát: dịch thuật.

Thư-văn-Tường gửi hay sao? Liêu-vô-Phi nói: Tôi nghe nói lại rằng kẻ mà giết cha tôi đê là một tên tiểu phi, thủ-hạ của Trương-vân-Tường. Sau khi cha tôi bị nạn mà mất rồi, mẹ tôi bị thương quá đê, không đẽy bà nãm rồi cũng mất luôn, bả nhê chị em tôi ở lại ở-vơ.

Liêu-vô-Phi thấy Trinh-Thời nói sao là nghe vậy chứ không có bằng cứ gì mà nghi cho hai người ả đê là kẻ thù chăng đợc! Trừ chúng con mình, chừc ai tin theo những lời của Trinh-Thời nói ra đêu là lời ngây thiếc cả. Trinh-Thời nói mình là đai gia công thì mà xuất thân, nhơn vì sau khi học hành xong rồi lại không có ý muốn về phía khoa-danh, thãm ham đi du lịch, nên mới mưgợc có đi bu, n đặng có đàng học đi ả đư, đê trải xem khắp hức những danh sơn thắng cảnh ở trong thãn hạ.

(Còn nữa)

Cho mượn máy đánh chữ, dù thời hiệu máy



CHUYÊN-MON

Sửa máy đánh chữ, porte plume reservoir, đồng hồ, compteur kilométrique.

Làm, sửa chữa các loại, tuấn. Bán buôn bán lẻ, Hội-tê các làng. Địa-lý: Ma may đánh chữ hiện HUBNER BART, số 17, rue de la République, số 17 và quốc-quố 883 900.

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et L'Industrielle du Nord ONG BOY-LANDRY

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em.

DOCTEUR QUAN

Actien INTERE LAUREAT de l'Hopital Foch de Paris Actien CHEF de L'INSTITUTO de DERMOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

213 CATINAT

Pulmoicid là thứ thuốc trị ho lâu rất hiệu nghiệm. PULMOCID A 1\$50 PULMOCID B 2\$00

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-vân-Hoành giúp việc lâu năm tại tiệm Campheng ở Sài Gòn, đang lo tại Impression Ông Nguyễn-vân-Cổa, 87 Rue Lucien-Mossard Saigon.

TU-HAN TAN-BOAN

Ông Nguyễn-vân-Hoành cũng là tác giả của công trình nổi tiếng là "Conservation de la Proserpine"

HAY DUNG THU SAVON

Ông Nguyễn-vân-Hoành cũng là tác giả của công trình nổi tiếng là "Conservation de la Proserpine"

Chuyện Ngắn BỒI TUỔI TRẺ

Tùng Lâm-ôn-Tùng

Một đêm râm: dưới ánh trăng vàng tối và ban Hồng-Xuyến đang thò tay cùng nhau trên con đường lộng lẫy, cùng làm bạn với đôi hàng cây mọc hai bên là đường, tuy là đêm trăng thanh còn đang soi tỏ láng một ánh sáng đầy đủ, lộng-lẫy của chái hàng, song lúc ấy tâm hồn của tôi chẳng động vui, vẫn buồn bực, mà trong trí não vẫn khuấy gọi và nầy nọ những sự thống khổ nhất trong mấy năm vừa qua, mà bắt phải ngậm-người vợ vẫn, nhiều khi tôi muốn biết cái lẽ lạc trời của tạo hóa sao bắt người sống trên nên hạnh phúc, cực điểm, vẫn mình như tôi đây.

Bạn ơi! Cách vài ngày sau tôi xa nơi chốn nhọc nhằn, danh phiêu lưu nơi khách sạn, mà tìm con đường sanh nhai, tạo lập gia đình hạnh-phúc, nhưng mà bạn ơi! Tôi không biết đi đâu, bây giờ con đường tắt thôi tưởng nay, tình hồn đang ngổ-ngàng. Chẳng nhớ đến ông chủ điền, ở nhiều là người chủ ruộng tôi.

Ông Đàng cảnh mơ hồ lẩn lộn, thì tôi tự tay đặt tay lên vai bạn Hồng Xuyến rồi lảng một giọng nghe thắm thiết.

Bạn Hồng-Xuyến ơi! Đợi tôi vô hạnh phúc ngày tôi từ giã nhà trường, cho đến nay động hai năm trôi vắng tinh su, tình bạn bạn đều quên cả, bạn ơi! Trước năm đầu tôi học-hành chen cơm nhà, nhưng trí óc tôi chẳng động vui, vì chỉ sống bằng vụ sữa của gia đình, không kiếm được công danh quyền lợi bầu đem về ung dút trong gia đình trong công khiếm-khuyết, nên sớm mơ tới chiếu, khi còn xóm xuối, thì tôi chỉ đến can Phòng riêng, xem báo viết Văn, lo ung dục lập rêu khổi óc của tôi cả một thời gian quá lâu, lần lược hiện rõ trong trí óc của tôi, một đêm tôi rần rí ngồi trong Phòng tay cầm diều thuốc, cặp mắt mờ màng đăm đăm nhìn theo làn khói thuốc, đang lảng mông hay lẩn trốn nhà, mà tâm hồn tôi vẫn trầm ngâm tưởng tượng nơi đâu.

CÁC CÔ CÔ EM! Hãy cho các em nhỏ của quý cô ăn sữa bột, có đường NESTLE CON CHIM Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa. Hàng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

Phong Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt. Cử nhân luật, Tội nghiệp, cao đẳng thương học Pháp quốc. 45, Avenue Laros - SAIGON. Mỗi lần chỉ về một khuôn pháp luật giá 5 đồng; làm đơn trạng, y đoán, lời kết luận (procès-verbaux) mỗi lần 10 đồng; tờ tường trình, y quyết cho báo vụ quyền lợi của mình mỗi sự thật luật và sau, thì trình riêng từ 10 đồng sắp lên 50 đồng.

PHARMACIE PRINCIPALE SOURET M. HEUMANN SAIGON. TỰ-NAM 1865. BA ĐÔI ĐẦU GUNG. THỦ THUỐC HIỆU NAY.

Đừng bỏ qua đi này qua. Hỡi đó đến nay, ai họ nhiều chỗ mà không đượ vừa lòng. no-ước gặp ở Pierre ROUSSEL dạy được bao ngày, vì ông chuyên-môn dạy người là hội nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai này hay ra tiếng an, tét rồi, ông s dạy bạn ngày tại trường chúng tôi 1 lớp riêng cho người là-hội. Hồi thăm, có 1 con có 5 xu.

Viện thể-dục

(STUDIO DE CULTURE, PHYSIQUE)
48 The Utile Gapp, Khánh-Hội - Saigon



Nếu các ngài ốm yếu?
- Hãy đến chúng tôi, chúng tôi sẽ làm cho thân thể quý ngài
này năng, làm cho các ngài sẽ mạnh khỏe trong ít lâu.
Các ngài mập quá?
- Chúng tôi sẽ thể làm cho giảm bớt
Các ngài ăn không ngon?
- Đến chúng tôi, chúng tôi sẽ chỉ cách sẽ ăn ngon như thường;
liều-lực của các ngài lớn quá?
- Hãy nói cho chúng tôi biết, chúng tôi sẽ làm cho nhỏ lại.
Hãy đến M. ANDREW T. KANCHENG, một hội-viên trong hội
Health-and Strength - ở Londres sẽ đem lại cho ngài:
Sức khỏe - Sắc đẹp - Sức mạnh

Mr ANDREW T. KANCHENG trước kia có ở Honolulu, Singa-
pore, Java, Hongkong và Thượng-hải.

N. 41

Ngoại khoa trừ-dộc-thủy (Thuộc nước dề rửa các thứ ghê độc)

Thử thuốc nước này dùng để mà
rửa các thứ ghê độc, như tim-la, ghê
hôm, bị sang độc, hoặc bị truyền nhiễm
cùng các thứ ghê độc, hoặc bị áp-lâm
da thịt lấy lựa lẽ lồi, phải dùng bông
vải thấm nước thuốc này mà rửa cho
thường thì hết.

Thước này không nên uống.
Cư gửi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIỆN-ĐUỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiện-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiện-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

Cuộc tuyên-cử Cải-lối

Cải-bè. - Tổng Phong-hóa
(Celbe), khuyết chức cải-lối
lâu nay; có tin sự tuyên
chọn lỏng dờng, đã có một
án bị quan chủ tịch hủy bỏ.

Nay có tin chánh thức cho
hay Cuộc tuyên-cử sẽ có
rong tháng Févriér tới.

Có bốn vị ra đứ cử
Hương-chánh Sâm, ở làng
Mỹ - thiện cựu thơ - kỹ;
Nguyễn - hám - Kiên, cựu
hương-cá, làng Đông hòa-
hiệp; Hương - thân Huy, ở
làng Hòa-khánh và Diệp-tam-
Lược, ở làng Đông-hòa-hiệp.
Cả bốn đều là thanh-niên có
lực học, không nhiều thì ít,
mà cũng toàn là tay hoạt
động.

LẦN THỨ NHẤT Chợ phiên tỉnh Gocông

Ngày 11, 12, 13, 14, 15, 16 tháng
tháng Annam

Dưới quyền chủ trương của
quan Tham-biện chính phủ. Lấy tên
gọi cho các hội phước-thiện Gô-
gông.

Giao hàng của các nhà đại-thương
già Saigon và Cholon.
Đồ đạc các loại.
Hạt Anam, Trâu-châu và Cao-
miên.
Đầu - võ, đánh tennis và đá banh
Đồ ga.
Khẩu-vải. Thi khâu-vải có nhiều
phần thường.
Đồ pha bóng. Có bóng
Cổ đèn. Thủy-lục
Rây bóng giấy. Đồ sắc đẹp.

Muốn mua hay coi giăng hàng
xin thường nghĩ với ông Nguyễn-
đạt-Kiên, Trưởng-tiền, Gô-gông.

DOCTEUR NG. TÂN-ĐỒM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Pouxons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện trị phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Telephone: 20.652
GIỜ CŨI MẠCH:
SỚM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Muôn làm đèn Néon
(thứ dùng nơi rạp hát Bóng
và những hiệu buôn lớn)

ở quảng-cáo
bán hiệu
ở trong phòng
bê các đèn đồ
đề mới hàng

**STANDARD
NÉON LIGHT**
95 bis rue Lagrandière
Téléphone: 20425 - SAIGON
Đang toán đồ Huk ký - Có báo biết
Đã làm Pomard et Veget
cho Albert Portat
Pharmacie de Dakao

Rượu hổ THANH-YÊN
(Diplôme de 1er prix au concours regional interprovincial
agricole, et artisanal)

Qui ông, qui bà trong khi tỷ vị yếu, ăn uống
không tiêu, khi mệt mỏi,
Người trai tráng, sau khi tập thể thao,
Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được
ngon cơm lại thêm bổ sức.

Có dùng mới biết rượu hay!!
MARIANI
Saigon - 22, Rue Testard - Saigon
N: Téléphone 21.039

ĐIÀ MỚI ĐIÀ MỚI
Đĩa BEKA mới - Trùng vàng

Muốn mua những đĩa mới
là 3 V.B.O
(Lựa rất hay, Kép hay nhất
có Nam Phi, M. Nam C. B. có bảy
Nam. M. hay Nhất, có Ai-1. B. B.)

Tổng TÀI HOA VƯƠNG-NỮ
Số 8 địa
012 12 - Có bán tàu, bánh vắn.
013 12 - Xuân tình, kim tiền.
014 12 - Vọng cổ
015 12 - Ly hương, giao duyên.
Kim tiền
016 12 - Vạn thiên tương
- Hát gong Tây -
024 12 - J'ai suivi tout mon b.
- h.
Mama Juez Rumba.
020 12 - Tango mystique
Gusson pour Nina.
Đĩa của các tài tử Radio,
giã 2 & 30
Làng Gô-bạc (violin-tran)
041 12 - Vọng cổ (violin-tran)
042 12 - Vọng cổ (cổ-kim)
043 12 - Xuân tình (violin-tran)
044 12 - Bướm hồng (cổ-tran)
045 12 - Trùng, kim, tiền
(Vọng cổ)
046 12 - Violon (lây thì, xuân thì)
047 12 - Kim (Hò) người tiền
048 12 - Trùng (lây) chân châu,
Tứ đại)

PHUNG HẢO GIẢ 5.000
64 Phung Hảo ở địa Hui, có tại
Sang, M. Tiên, M. Hui, M. Lý
Mho
- Trường Uyên ương bạc giã-
(bộ 4 đĩa)
057 12 - Khúc hát thiên saagar
058 12 - Kim tiền, vàng vè
059 12 - Vọng cổ
060 12 - Trường tư, nam x. B.
- Hát theo điệu Tây -
061 12 - Ailes Hwa
Poussé pour Jete de
- Trường Hui tình khố tử-
062 12 - Vọng cổ
- Thân thân -
071 12 - Vọng cổ
- Ái tình giai cấp -
072 12 - Mũi tên 10, 10 địa, hời
thứ
Gái trọn nghĩa tình
(bộ 2 đĩa)
074 12 - Vọng cổ
075 12 - Lưu thủy, khúc hoan
tiên

HÁT BỘ: GIẢ 2.3.80
081 12 - Có sam B. Trùng Hui
Ái, Nam.

Mỗi kỳ đĩa có 11, hãy gửi mua trước kẻo hết. - Có
hình sẽ theo đây, thì chúng tôi sẽ gửi lại lập tức theo centre-
retournement.

ĐẠI LÝ:
J. KELLER, Impartation.
77 Rue Mac Mahon, Saigon.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim
thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp
công-cuộc mua bán sắp đứ khéo léo
thành ra một nhà thuốc đứng vào
hạng nhất trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán
rồng các thuốc men hàng
hóa, lối nhất hạng, vì chỉ
mua trữ rỗng - những
nhất thuốc danh tiếng
nhất ở bên Pháp và của
ngoại-bang...

Những quà tặng cuối năm...
ATHELIOR
Đồ nữ-trang và những đồ mỹ-thuật

Những đồ lịch sự của G. M. C.
Bếp ấm - Đồ dùng đồ bát thuốc - Đồ thờ - Quần áo trẻ em
Sách - Giăng bán chuyên và những đồ rất lịch sự.

K E O
MARQUISE DE SÉVIGNÉ
Số-có-lia - Bột trái cây - marrons glacés

Đại - lý độc quyền
Grands Magasins Charner

Vô-Hiệp Tiêu-Thuật N. 105

Nữ-hiệp Hồng-nu-ông-Tử
Địch - giả: SONG-BINH

HỘI THƯ MƯƠI CHÍN
Phạm phát phố: Huyện - Linh
hoan nghìn,
Cảnh & tử, khách - non đở
tiếp.

(Tiếp theo)

Tôn-hán ngâm nghĩ trong
lòng, vẫn biết cảm ơn hảo
hộ của Hồng-nương-Tử,
song vì lẽ gì mà Hồng-
nương-Tử bảo họ ông như

thế, ông ta chưa biết duyên
cớ cho tương.

Ngày cơ, trời đã xế chiều,
Huỳnh-bưu thấy sắc mặt
Tôn-Hán buồn thì buồn
thứ, chàng ta hen phải thêm
tiền chầy cho Trú-dịch, bèn
nó nữa đở ăn dọn tiệc rượu
buổi hôm, theo lời căn dặn
của Huỳnh-bưu, Trú-dịch
phải mua hai món đở ăn
là Lộc-cà, hùng-chương

(gây brou, tay gấu) bởi hai
món đở ăn này ngon như,
vấn là mỹ dị có danh tiếng
ở xứ Vân-nam, tức rượu
nữ khác hẳn tiệc rượu
thường, vì có hai món đở
ăn thích khẩu. Tôn-Hán có
hỏi say rượu một chút,
nghĩ nổi bất bình không dễ
làm thình, vì ông không
biết duyên cớ của Hồng-
nương-Tử bảo họ ông, ông
lấy làm bất hằng trong dạ,
bây giờ từ nhập ngôn
xuất, ông bèn chất vấn
Huỳnh-bưu về duyên cớ
ấy cho tương:

HỘI THƯ HAI MƯƠI
Tôn - Hán đến Đại - đảo
ở đứ.
Vân-Bắc & khách - đứm thân
tín.

Theo lời chất vấn của
Tôn-Hán trên kia, Huỳnh-
bưu chòm chiêm cười rồi
nói: thưa Đại-nhơn đứng
rõ, tôi có nghe Hồng-cô-
nương (Hồng-nương-Tử)
nói sơ qua việc này, theo
nội lời nói của Hồng-cô-
nương, thì Công-ử là ân-
bắc có cửu táng mang Phụ-
thần của Cô-nương ở Vô-
xương địa hạ, Phụ-thần
của Hồng-cô-nương mang
bệnh nặng, ông nắm đứng

bệnh lại nhà Đại-nhơn đã
lâu ngày, khi ông lạnh
mạnh rồi từ biệt ra đi,
Công-tử Vân-bắc lại tặng
hai chục lượng bạc cho ông
làm lộ-phí nữ, ông cảm
ơn công-tử Vân-bắc vạn
bội, khi ông về phá thuật
lại cho coi ông là Hồng-
cô-nương hay; đối với
người cứu mạng Phụ-thần
của mình, Hồng-cô-nương
quyết đứng ơn trả nghĩa,
nay nghe tin Đại-nhơn là
Phụ-thần của công-tử Vân-
Bắc ngộ nạn, nên Hồng-cô-
nương hết sức bảo hộ Đại-
nhơn trong lúc hoạn nạn
này, sẽ đi tìm cô-nương

bảo hộ Đại-nhơn, ấy là Cô-
nương đứng ơn trả nghĩa
cho Công-tử Vân-Bắc vậy;
Tôn-Hán nghe nói sự tình
như vậy, ông mới biết
duyên cớ Hồng-nương-Tử
bảo họ mình, ông nghĩ
rằng: nếu Vân-bắc ở nhà
không cứu mạng cho Phụ-
thần của Hồng-cô-nương,
thì ngày nay không ai cứu
mạng ta trong vòng nguy
hiểm, sách có câu: « cứu
nhơn tưng thì tự cứu » nghĩa
là cứu mạng người tức thị
cứu mạng cho mình, sự
bảo đứng trong chỗ mình
mình, vẫn có lẽ tự nhiên
như thế, ông nói rồi tỏ ý

mừng rỡ, cùng Huỳnh-bưu
ăn uống no say, sau khi
mãn tiệc rồi, Tôn-hán bước
vào phòng rằm ngủ, sáng
ngày Tôn - Hán thức dậy,
viết một bức thơ niệm lại
ký-cảng, trong thư nói về
sự ông ở lại huyện Đại-đảo,
mọi việc nhờ Hồng-nương-
Tử bảo hộ, ông ở đây bình
an vô sự, lại có người bồi
tiếp ông hôm sớm giải
buồn, từ khi xuất hành
phải cho đến khi tới
huyện Đại-đảo, có việc gì
cũng nói trong thư hết thấy.

(Còn nữa)

